

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 6 juillet 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "mettant en vigueur certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire", a donné le 12 juillet 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 6 juli 1994 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de inwerkingstelling van sommige bepalingen betreffende de rechtstoestanden van het militair personeel", heeft op 12 juli 1994 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

"... Deze hoogdringendheid wordt ingeroepen omwille van het feit dat dit besluit de inwerkingstelling beoogt van een geheel van wettelijke en reglementaire bepalingen op 15 augustus 1994. Deze datum werd aldus vastgesteld omdat de eerste aanwervingen van kandidaat-militairen van het actief kader met toepassing van de nieuwe bepalingen vanaf dat ogenblik zullen plaatshebben".

*

*

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations ci-après.

*

*

*

.../...

EXAMEN DU PROJET.

1. Dans chacun des articles du projet, on écrira :
"... entre (ou entrent) en vigueur à la date d'entrée en
vigueur du présent arrêté".

2. A l'article 4, mieux vaut écrire :

"Art. 4. La loi du 20 mai 1994 ... court terme, à
l'exception de son article 41, § 1er, qui entre en vigueur
le 1er octobre 1994, entre en vigueur à la date ...".

3. A l'article 14, on omettra les mots "à
l'exception de l'article 41, § 1er, de la loi du 20 mai 1994
portant statut des militaires court terme".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"... Deze hoogdringendheid wordt ingeroepen omwille van het feit dat dit besluit de inwerkingstelling beoogt van een geheel van wettelijke en reglementaire bepalingen op 15 augustus 1994. Deze datum werd aldus vastgesteld omdat de eerste aanwervingen van kandidaat-militairen van het actief kader met toepassing van de nieuwe bepalingen vanaf dat ogenblik zullen plaatshebben".

*

* *

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, moet hij zich bepalen tot de volgende opmerkingen :

*

* *

.../...

Onderzoek van het ontwerp.

1. In elk van de artikelen van het ontwerp moet worden geschreven : "... wordt (worden) in werking gesteld de dag waarop dit besluit in werking treedt".

2. In artikel 4 zou het beter zijn te schrijven :

"Art. 4. De wet van 20 mei 1994 ... korte termijn, met uitzondering van artikel 41, § 1, dat in werking treedt op 1 oktober 1994, wordt in werking gesteld de dag waarop ...".

3. In artikel 14 behoren de woorden "behalve wat artikel 41, § 1, van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn betreft", te vervallen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
P. HANSE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegdgriffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.